

## Résultats annuels 2009

- **Chiffre d'affaires consolidé à 8 564 K€**
- **Résultat net (part du Groupe) : 304 K€**

**Le 12 février 2010 – SYSTRAN, premier éditeur de logiciels de traduction automatique, annonce ce jour ses résultats consolidés pour l'année 2009 (période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2009).**

Données consolidées et auditées (en milliers d'Euros)	2009 (IFRS)	2008 (IFRS)	Variation annuelle 2009 / 2008
<b>Chiffre d'affaires</b>	<b>8 564</b>	<b>7 649</b>	<b>+ 12 %</b>
<b>Résultat opérationnel courant</b>	<b>28</b>	<b>- 72</b>	<b>ns</b>
<i>En %</i>	<i>Ns</i>	<i>ns</i>	
<b>Résultat net (part du Groupe)</b>	<b>304</b>	<b>- 7 107</b>	<b>ns</b>
<i>En %</i>	<i>3,5 %</i>	<i>ns</i>	

Le chiffre d'affaires consolidé pour l'exercice 2009 s'établit à 8,56 millions d'Euros, en croissance de 12 % par rapport à 2008.

Sur l'exercice, les charges de personnel et les achats et autres charges externes ont augmenté respectivement de 16,9 % et 6,5 %. Le résultat opérationnel courant ressort positif à 28 milliers d'Euros contre une perte de 72 milliers d'Euros en 2008. Une part significative des charges de personnel concerne la recherche et développement, à laquelle la société consacre entre 20 et 25 % de son chiffre d'affaires. Malgré des différences de change négatives, le résultat financier ressort positif grâce aux produits financiers dégagés sur l'exercice. La charge d'impôt est principalement imputable à SYSTRAN Software Inc. alors que SYSTRAN S.A. bénéficie d'un crédit d'impôt recherche.

Le résultat net consolidé s'élève à 304 milliers d'Euros contre une perte de 7,11 millions d'Euros en 2008 principalement due à la comptabilisation d'une provision pour dépréciation d'actifs incorporels.

Les capitaux propres s'élèvent à 15,02 millions d'Euros, contre 15,28 millions d'Euros au 31 décembre 2008. Le Groupe n'a pratiquement aucun endettement et la trésorerie nette au 31 décembre 2009 s'élève à 11,2 millions d'Euros contre 9,3 millions d'Euros un an plus tôt. La dette financière du Groupe s'élève à 0,29 million d'Euros.



## Activité de l'année 2009

Données consolidées (en milliers d'Euros)	2009	En % du total	2008	En % du total	Variation 2009/2008
Edition de logiciels	5 618	65,6 %	5 758	75,3 %	-2,4 %
Services Professionnels	2 946	34,4 %	1 891	24,7 %	+55,8 %
<b>Chiffre d'affaires consolidé</b>	<b>8 564</b>	<b>100,0 %</b>	<b>7 649</b>	<b>100,0 %</b>	<b>+12,0 %</b>

Le chiffre d'affaires consolidé pour l'exercice 2009 s'établit à 8,56 millions d'Euros, en croissance de 12 % par rapport à 2008. Il se répartit entre 5,62 millions d'Euros pour l'activité **Edition de logiciels** et 2,94 millions pour l'activité **Services Professionnels**. Sur l'exercice, la croissance du chiffre d'affaires s'explique par la forte augmentation du niveau d'activité des **Services Professionnels** alors que l'activité **Edition de logiciels** est en léger recul.

La baisse de l'activité **Edition de logiciels** est principalement imputable à la baisse des ventes de produits **Desktop** en recul de 44,1 % par rapport à l'exercice 2008. La version 6 des produits Desktop avait été lancée au début de l'année 2007 et est en fin de vie. Elle sera remplacée par une nouvelle version 7 au cours de l'exercice 2010. Parallèlement, les ventes de produits **Serveurs** sont en croissance de 35,7 % par rapport à l'exercice 2008, et témoignent du succès de la version 7 des produits serveurs lancée au cours de l'année 2009.

L'activité **Services Professionnels** est en forte croissance par rapport à l'exercice 2008, et représente 34,4 % du chiffre d'affaires total, contre 24,7 % en 2008. Ceci s'explique par les prises de nouvelles commandes des administrations américaines auprès de notre filiale SYSTRAN Software Inc. au cours de l'exercice 2008. Ces commandes se sont poursuivies au cours de l'exercice 2009.

## Perspectives

En 2010, le Groupe va poursuivre ses efforts pour développer l'activité **Edition de logiciels** :

- commercialisation de la nouvelle version 7 des produits **Serveurs** et renforcement des équipes commerciales pour développer les ventes de licences sur le segment **Corporate** ;
- commercialisation de la nouvelle version 7 des produits **Desktop** et renforcement des actions commerciales pour développer les ventes en ligne et les ventes de produits **Desktop** via les réseaux de revendeurs.

Au 31 décembre 2009, les produits constatés d'avance, correspondants à des ventes de licences déjà réalisées mais non comptabilisées en chiffre d'affaires, s'élèvent à environ 1,0 million d'Euros contre 1,2 million d'Euros au 31 décembre 2008.

Parallèlement, SYSTRAN anticipe le maintien de son niveau d'activité de **Services Professionnels** avec les administrations américaines. Au 31 décembre 2009, le montant total des commandes de prestations de **Services Professionnels** acquises mais non exécutées s'élève à 0,8 million d'Euros contre 1,4 million d'Euros au 31 décembre 2008.

## Litige avec la Commission européenne

Dans l'affaire opposant SYSTRAN à la Commission européenne, l'audience devant le TPICE s'est tenue le 27 octobre 2009 à Luxembourg. A l'issue de l'audience le Tribunal a déclaré que la procédure orale était close et n'a pas indiqué aux Parties sa date de délibéré.



## A propos de SYSTRAN

SYSTRAN est le leader mondial des technologies de traduction automatique et commercialise des solutions et produits innovants pour les postes individuels, les applications d'entreprise et les services en ligne qui facilitent la communication multilingue grâce à 52 paires de langues et 20 dictionnaires-métiers.

Avec plus de 40 années de recherche et développement, SYSTRAN est la technologie de référence pour des sociétés multinationales, les grands acteurs Internet Yahoo!, Altavista ou Apple, et des organisations publiques comme l'US Intelligence Community et la Commission européenne.

Les produits et solutions SYSTRAN améliorent la qualité de la communication multilingue et la productivité dans des contextes professionnels aussi variés que les relations B2B et B2C, en fournissant des traductions instantanées pour les moteurs de recherche, la gestion de contenu, le support client, le commerce électronique et les échanges collaboratifs intra et inter entreprises.

SYSTRAN a son siège en France et une filiale à San Diego, en Californie (Etats-Unis).

SYSTRAN (Code ISIN FR0004109197, Bloomberg : SYST NM, Reuters : SYTN.LN) est cotée sur le compartiment C d'Euronext Paris.

Pour plus d'informations visitez le site [www.systransoft.com](http://www.systransoft.com) ou [www.systran.fr](http://www.systran.fr)

### **Contact**

Dimitris SABATAKAKIS, Président-Directeur Général  
Téléphone: +33 (0)1 47 96 86 86 Fax: +33 (0)1 46 98 00 59  
Email : [sabatakakis@systran.fr](mailto:sabatakakis@systran.fr)

Le chiffre d'affaires du premier trimestre 2010 sera publié le 7 mai 2010.

Vous pouvez télécharger ce communiqué de presse sur :  
<http://www.systran.fr/systran/investisseurs/communiqués-de-presse>



<i>(en milliers d'Euros)</i>	<b>Exercice 2009 (12 mois)</b>	<b>Exercice 2008 (12 mois)</b>	<b>Exercice 2007 (12 mois)</b>
<b>Chiffre d'affaires</b>	<b>8 564</b>	<b>7 649</b>	<b>8 848</b>
Achats et autres charges externes	(3 019)	(2 835)	(2 990)
Charges de personnel	(5 020)	(4 293)	(4 419)
Impôts et taxes	(228)	(192)	(189)
Dotations (nettes) aux amortissements et aux provisions	(299)	(331)	(303)
Autres produits et charges d'exploitation	30	(70)	7
<b>Résultat opérationnel courant</b>	<b>28</b>	<b>(72)</b>	<b>954</b>
Autres produits opérationnels	70	17	13
Autres charges opérationnelles	(58)	(11 881)	(50)
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>40</b>	<b>(11 936)</b>	<b>917</b>
Coût de l'endettement financier net	192	420	(130)
Autres produits financiers	34	867	130
Autres charges financières	(130)	(788)	(157)
<b>Résultat financier</b>	<b>96</b>	<b>499</b>	<b>(157)</b>
<b>Résultat avant impôts</b>	<b>136</b>	<b>(11 437)</b>	<b>760</b>
Impôts sur les résultats	168	4 330	58
<b>Résultat net de l'ensemble consolidé</b>	<b>304</b>	<b>(7 107)</b>	<b>818</b>
Part des minoritaires	0		
<b>Résultat net (part du Groupe)</b>	<b>304</b>	<b>(7 107)</b>	<b>818</b>
<b>Résultat net par action revenant à SYSTRAN</b>			
<i>Sur la base du nombre moyen d'actions en circulation :</i>			
<i>nombre d'actions</i>	<i>8 940 664</i>	<i>9 476 208</i>	<i>9 683 504</i>
<b>en Euros par action</b>	<b>0,03</b>	<b>-0,75</b>	<b>0,08</b>